

友聲有聲友聲有聲友聲有聲友聲有聲友聲有聲友聲有聲

友聲有聲

方言與普通話

海客

前言

人類，在這擾擾攘攘的世界，以不同的族群組成了各種社會和國家，由於各族群間方言的差異，產生了相處隔閡的現象，為了消除這種不協調的狀況，惟有用一種共同能了解的語言來替代方言，那就是普通話，一種可以普遍通行的話語，如此，相互之間即可以消除語言的障礙，達成共識，進而促成族群和諧，也就是我們大家所期盼的融合境界。

台灣自光復以來，政府即注意推行國語，也就是普通話，但是最近在社會上興起了一股「愛說閩南語」的熱潮，不管你聽不懂，說出算數，許多人明明會說國語，但他就是偏偏不說，此之謂：「非不能也，實不為也。」追根究底，他就是要說你聽不懂的方言，以示你我有別。

語言的拿捏，與「族群分化」有著密切的關係，雖然目前台灣的社會一致都認為族群分化是不應該的，但是，說歸說，做歸做，仍然有人在率意而行，因此我們必須要認清這種現象，加以譴責，期能使族群和諧的意願早日達成。

台灣，這個離島，在地理上，祇是福建省早年因地殼變遷而分裂出來的一片土地，當初祇是一個荒島，僅有少數亡命之徒盤據以為暫時的棲身之所，後來，荷蘭人東來，佔據了台南安平一帶土地長達三十八年之久，直到鄭成功攻略台灣，才被驅離，從明

鄭到現在，大約是四百年，因此，在前一次的省長選舉中，就有人喊出：「四百年來第一戰」的口號，其實，台灣的居民，除了高山族的原住民以外，全都是外來者，不過是在時間上早晚一點而已，要說台灣是一個殖民地，也是說得過去的，正如：美國當初也是一塊殖民地一樣，要說「台語」，勉強可以用原住民的母語來代表，至於說，閩南語，客家話，或是國語，則全都祇能算是外來語，也就不能強行冒充而為台語了。

中國的方言

中國的疆域廣大，幅員遼闊，包含的民族眾多，中華民族所包含的，除了漢滿蒙回藏，五族共和以外，尚有許多其他民族和少數民族，總共統計有五十六種之多，因此，如果以方言來說，至少就應該有五十六種，如果真要「各說各話」的話，中國早就四分五裂，成為一盤散沙了。

現在，我們且不談其他的民族，單說漢族，也就是中華民族中最大的一族，所謂炎黃子孫，我們漢族人總認為自己是古代炎帝（神農氏）和黃帝（軒轅氏）的後裔，現在，除了在武俠小說中偶而出現外，幾乎已無軒轅這個姓氏了，漢族居住的範圍包括黃河及長江流域，進而至於閩江和珠江流域，根據大陸方言研究的結論，把全國漢族的語系分為七類：北方，吳，湘，贛、粵、閩，和客家；但是，如果依我的分析，應簡化為：北方、吳、閩、粵四類，因為根據我們實際的

聲友聲有聲友聲有聲友聲有聲友聲有聲

友聲有聲

經驗，湖廣和江西的話尚非難懂，客家話源出中原語系，與北方同類，但是，即或是如此簡化以後，各語系中仍分別有著完全不能交通的語言，譬如：江蘇的南通，浙江的溫州，福建的福州，雖然同屬吳閩地區，其語言仍有吳閩之人完全不能通曉者，閩南語又包括了廣東潮州，因此，方言祇能說以地區來分，而非以省份或族群來分，在台北，有人倡議：「四大族群」，其實，這裡所講的族群應解釋為：「族中之群」，族是漢族，群是群眾，實際上台灣的居民應可大別為兩類：原住民和外來者，前者雖云九族，實則根據推斷，應是馬來族的一支，因此，在台灣可以說祇有兩個民族，漢族和馬來族，若論群眾則可以說是有四種存在了，如此推論，中國的方言猶且不止於五十六種，因此，絕對有必要選定一種共同的語言：「普通話」來相互交換意見，溝通歧異，達成共識，實為最正確的道路。

台語與國語

台語與國語，正切合了本篇的命題：方言與普通話，按照辭典的解釋：「方言為某地之語言，不通行各地者」，台語的本名為：「閩南語」，也就是說可以通行福建南部的語言，包括：泉州，漳州，以及廣東的潮州，換句話說，祇有生在以上三個地區的人才能聽得懂閩南語，台灣是一個五方雜處的世界，居民除了少數的原住民以外，都是外來者，包括：閩南人，客家人，福州人，以及大陸其他各省的人，而其中獨以閩南人為眾多，因此，產生了一種強以閩南語為台語的「眾暴寡」現象；政府遷台之初，曾經著手推廣國語，也就是一種大家都能懂的普通話，如今，除掉五十歲以上的老人以外，幾乎全部都能懂國語，也就是普通話。

目前，在台灣的社會上，正流行著一種夾雜的語言，就是一句台語，一句國語，拼

成一段話，聽起來相當不順耳，但似乎卻是一種時髦，彼此仿效，蔚成風尚，這讓我想起早年在四川重慶讀書的時候，當地有一種黑社會組織叫「哥老會」，我親自看到他們在茶館中「吃講茶」的場面，他們有一種「切口」，也就是「黑話」，一般人是聽不懂的，其實也祇是在每一個字尾加上一個固定的注音，自己人一聽，消除加音，即刻了解。我很慚愧，來台五十年，至今仍然聽不懂台語，電視上正規的台語勉強可以聽懂一半，至於要像某台大名教授在電視廣告上所講的台語，我就一點也聽不懂了，如此的言語應該祇能說給親屬鄉黨聽，而不能在多重族群的大眾社會來講，因為那不是人人能懂的普通話，而是方言，如此簡單的道理，童幼皆知，豈有大學教授不能懂得，還是一句老話：「非不能也，實不為也」，心底下具有一種以說台語為榮的偏狹心態。嚴格地說起來，我們中國人，每一個人都應該會講兩種話，就是：自己生長地區的方言，和大眾都能了解的普通話。

當初，把北京話定為國語的緣因，非但是因為北京話字正腔圓，亦且北京話是漢族中流通地區最廣的話語，無論華北、華中，以及華西均可通行，語言的本體大致相同，僅是在腔調上略有差異而已，但是，在東南沿海的吳、閩、粵，三地區，則是差異極大，因此就定北京話為國語，其實也就是普通話，全國加以推行之。其實，方言和普通話同樣的都是人們所需要的語言，方言是親屬鄉黨中間維繫感情的橋樑，也是不能偏廢的。

溝通與隔閡

人與人之間的相處，首先要相互了解，語言則是溝通的重要條件，語言不能溝通，自然就增加了隔閡，進而會引致懷疑和猜忌。光復之初，政府大力推行國語，如今五

友聲有聲友聲有聲友聲有聲友聲有聲友聲有聲友聲有聲

友聲

十歲以下的台灣居民沒有一個是不懂國語的，惟因當時帶有一點強迫性，因此，也就難免招致了不少民怨，至今猶有人說：「小學生放學回家都不許說台語」，其言未免過份，或許言者誤將「皇民化」的日語教學方式記為國語了，小學生在校不許說方言，確是事實，雖云壓迫，終屬善意，不如此怎能早日學會普通話而完成溝通的意願呢。

「母語教學」是另一種新提倡的玩意兒，我實在是不敢恭維，我的認知是：如果大家都能講普通話，我們甚至可以將不能普遍通行的「方言」請進「方言博物館」，作為一種懷古之思，有何不可，難道我們還希望以隔閡來代替溝通嗎，我們可以用各種方法來紀念，歌誦它，以解除我們心中的「方言之結」，做一個為大家所能接納的人，豈不懿哉。

省籍的觀念其實是存在的，也不必避諱，或加以否定，以往在大陸，北方和南方就不能融合，南方人叫北方人為：「侉子」，北方人叫南方人為：「蠻子」，我們有一個好朋友，是徐州人，是個女生，她父親不許她結交南方的小男生為友，最後她還是嫁了個湖南「騾子」。其實，人們的成見是難免的，要經過長時期的溝通，相互了解，消除隔閡，才能達到融洽的地步，進而相愛共處，琴瑟和鳴。再以選舉而論，我們絕不能利用省籍的優勢來炒作選舉，那注定是要失敗的，眼前台北市的發展可為明證，因為，人

們所要選的乃是一位好市長，而不在意省籍。

結語

一九九七年英國把香港歸還中國，早在回歸祖國的一年以前，香港已在醞釀推行「普通話」，以往，在我們認識的朋友中，最喜歡講方言的就是廣東人，在一個大眾的場合裡，講一種別人聽不懂的話，此又與「黑話」何異，不但是不禮貌，而且可能被懷疑在講不適當的話。前不久，我去大陸旅遊，到了孫中山先生的故鄉翠亨村去參觀，附近有一所孫中山紀念中學，我們去到辦公室，逸先堂內，赫然掛著一面木製的標語牌，上面寫著五個大紅字：「請講普通話」。可見現代的廣東人重視普通話的一斑。

總之，由於中國的人多族眾，我要再強調一次，做為一個中國人，每一個人都應該要懂得兩種語言，就是：方言與普通話，尤其是在岐異較大的吳閩粵地區，而在大眾交往的場合之中，應該使用普通話，每當我看到許多很有頭腦的政治人物在電視上猛講方言，而又顯得沾沾自喜的時候，真使我感到不知人間何世，難道要不懂方言的人離開這片大家都有生存權的土地，才算公平嗎，我們真是希望這種「小國寡民」的心態早日絕除，不要貽害眾生，陷全民於萬劫不復的境地，雖云言重，實存憂心。

再遊姚園 一九八七年春

沈洪燾

絲絲綠柳映清溪
蝶影翻飛花滿畦
指點昔年攜手處
無情芳草夕陽低